

小型水景设计

——创意篇

(英) 吉利·洛夫 编著
蔡松坚 李雪芳 译



百 通 集 团
贵州科技出版社

小型水景设计

——创意篇

(英) 吉利·洛夫 编著

蔡松坚 李雪芳 译



百通集团
贵州科技出版社

Copyright © Anness Publishing Limited, U.K. 2001

Copyright © Chinese translation, Baitong Publishing Group, P.R. China, 2003

图书在版编目 (CIP) 数据

小型水景设计. 创意篇 / (英) 吉利·洛夫编著; 蔡松坚, 李雪芳译. —贵阳: 贵州科技出版社, 2003. 6

书名原文: Water in the garden

ISBN 7-80662-259-4

I. 小... II. ①洛... ②蔡... ③李... III. 理水
(园林) —景观—园林设计 IV. TU986.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第044736号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工程出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	

小型水景设计——创意篇

出版发行: 百通集团

贵州科技出版社

编 著: (英) 吉利·洛夫

翻 译: 蔡松坚 李雪芳

责任编辑: 段湘林 韩燕芳

经 销: 各地新华书店

印 刷: 洛德加印刷 (番禺) 有限公司

规 格: 850mm × 1168mm 1/16 印张 8

版 次: 2003 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 108.00 元

Gilly Love

water in the garden

INSPIRING IDEAS AND DESIGNS FOR BEAUTIFUL WATER FEATURES

consultant Peter Robinson
photographer Sarah Cuttle



目 录

前言 6

蓄水池 18

出水口 56

元素 96

水是生命中最重要的一部分之一。无论在古代还是在当代，在众多的文化中，水都象征着关键的能量。没有了它，地球上就不会有生命的存在。它是与人类所有感官知觉联系最深切的要素。我们每个人都和水有一种深刻而原始的密切关系——想一想浪花拍打沙滩时的声响所带给我们的快感，或是退潮拖动鹅卵石所带来的雷鸣般的冲击；想一想阳光洒在泛起涟漪的小溪上的情景；夏日雨后湿润的青草香味；泡一个热水澡后的惬意和松弛；冲一回凉后的兴奋和畅快；最后是冰冷清澈的淡水所带来的清爽口味与无与伦比的消渴感觉。

自远古文明时期起，园林就是人间天堂的象征，天庭的人为创造。甚至，“天堂”一词也源于希腊语paradeisos，意即“园林”。

园林的形式多种多样，然而，水总是必不可少的元素。先辈们创造了复杂的装置，以便确保喷

右图：在园中添水，营造出新的层面。水由一级流向另一级——从一系列嘴状器皿流至一条窄窄的小沟，或淌过平滑的石块。柔和的瀑布声对人的情绪有镇静的作用。





前

言

泉中水压的恒定，从而不必依赖天然泉涌的力量；人造水池和湖泊需要人工去精心地挖掘，并使用大量的粘土，来营造防水地基。与此相反，而今天的园林工作者拥有操控水流的技术，往往只要轻轻一摁开关即可。此外，挖土机械使建造水池和湖泊的工作快捷而简单。

但从先辈们沿袭下来的精巧心思和亦幻亦真的艺术手法，为我们创造真正具个性化的水中园林提供了无限的启迪。从吸引野生生物的天然水池到带来千变万化喷水图案的先进电脑喷嘴，其影子依然卓然可见。



右图：小沟，一条狭窄的水道，曾在伊斯兰园林中被广泛地用于水池间的连接。这一条现代的细沟，将人们的视线引向一个深水池和一个底部会发光的喷嘴。

下页图：水饰雕塑吸引着几代的园林设计者。这个引人注目的当代丙烯酸球体雕塑，位于庭园的中心。水被水泵抽到球体表面，造成一种梦幻效果。球体不断地运动，产生出千变万化的反射效果。





上图：我们常常忽视生活中所见到的简单事物，但如果我们花时间靠近观察，即使是树叶上闪烁的露珠或是雨滴，都有着奇特的美。

水的魅力

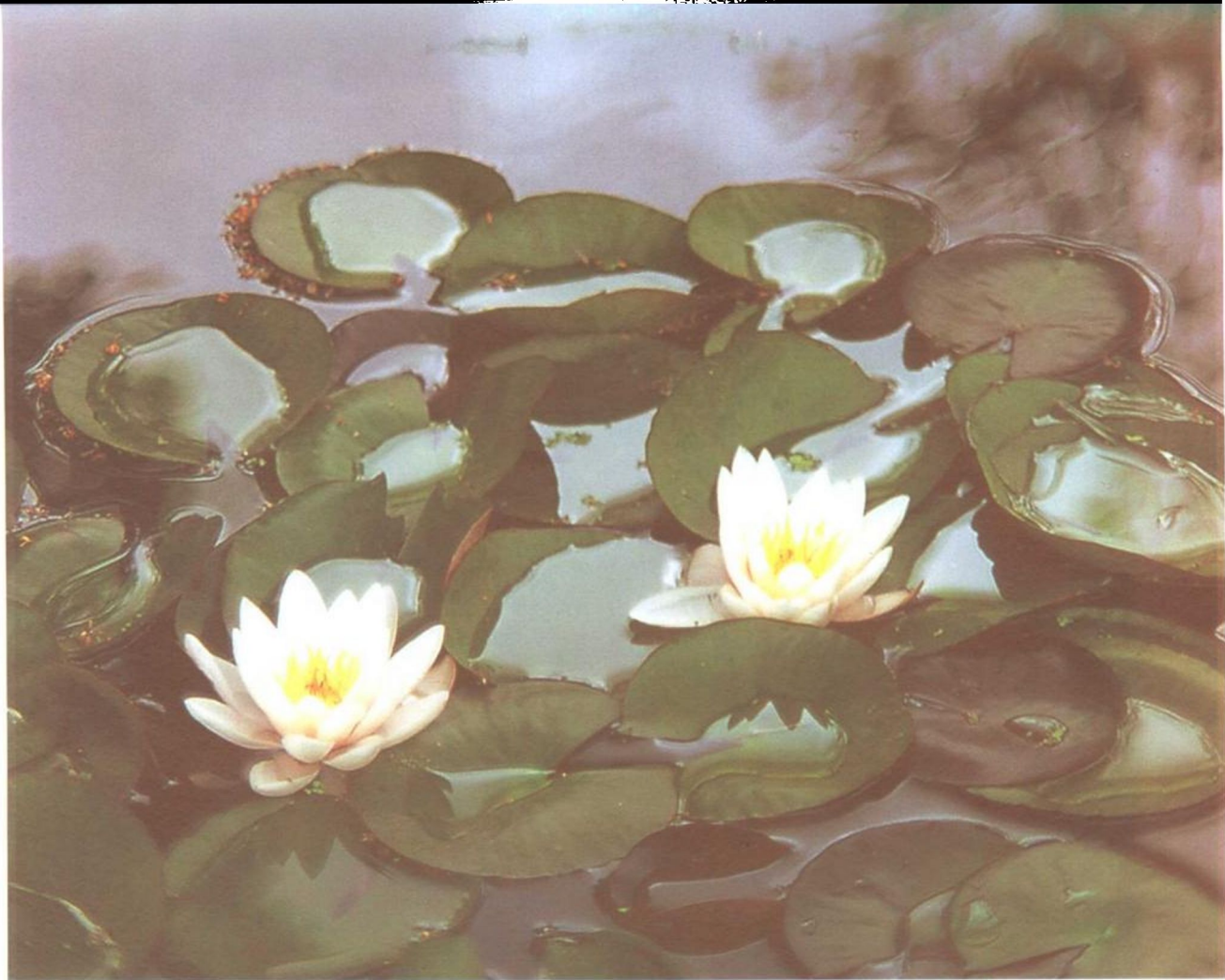
水在自然界中以各种形式存在着，或是晨曦下闪烁的露珠，或是冰霜和易碎的雪花中形成的繁复图纹，都有其独特的魅力。

水以它所有的形态构成生活中如此重要的成分，人们对它总有一种深厚的、本能的依托，便不足以为奇了。除却维系生命或临水起居的不可或缺，它的存在就似乎能带给我们一份深深的满足。凝视着如镜般的水面，或注目于水底，探视鱼儿或其他生物的阴暗世界，那以湖泊或水池形式存在的静水，可产生一份宁谧。河流和溪涧，涓涓流淌，呈现出另一番景象。而水声柔和，光影幻变，又不失安详之感，怡然醉人。水是纯洁和清净的标志。流水净化了人们的心灵，陶冶了人们的情操。



下页上图：静静地漂浮在水池上的睡莲，随着水的晃荡，轻轻地摇曳，用它们那婀娜多姿的美，抚慰人们的心灵。

左图：自然界中没有什么可以与降雪所带来的变化相比拟的。一夜之间，世界成为一个和谐而神奇的地方。



生活中,只有少数人能幸运地拥有天然湖泊或穿园而过的溪流。然而,正是水的魅力让人总是竭尽所能地去按缩减后合适的比例去人工营造。对于部分人而言,流水的声响是最重要。这可以通过各种喷泉来实现,即便是只有容器那么大的空间。如果对野生生物情有独钟,可以修建一个貌似天然的水池,为各种生物提供栖息场所。这既对庭园的整体生态平衡大有裨益,又可减少很多害虫的侵扰——如青蛙和蟾蜍会吞噬大量的蛞蝓,小鸟能帮助控制许多害虫。再且,我们会因为对自然环境做出了一些小小的贡献而感到欣慰,而观察野生生物水池中的微观世界本身也是一种很有趣的研究。

无论我们引水入园的初衷是什么,无论是一个精心雕琢还是一个简陋的小水池,它都必然会增添新的感觉,使庭园成为一个美丽、和谐而具有鲜活活力的地方。

右图:寒冷的冬季,花园里人迹稀少,但霜雪那精致的斑驳纹理,也同样让人们感受到像夏天一般吸引。





文化的影响

众多的文化都在园林中运用水。伊斯兰的水园、西班牙的摩尔式庭园，文艺复兴和禅宗庭园都影响着今天的水园设计。

在古代，水满足了实用性，也同时充当着象征的角色。古埃及人每年将尼罗河泛滥的洪水引蓄在巨大的水库中。由此，灌溉系统在其他时间为庄稼提供水源。而在庭园中，他们创建了静水池和水渠，则既为了愉悦视野，也利于养殖鱼类和水鸟，以带来源源不断的新鲜食物。

水，对于古代的波斯（Persia）园林，同样是必不可少的。这些园林的创造，为人们提供了休闲场所，显示出与周围的山地和沙漠景观形成强烈对比的生命痕迹。建于中心位置的蓄水池，明显地使四周的空气凉快一些，形成了人文景观，是财富和繁盛的见证。

左图：这个规则式静水池的水面，如镜子般的平滑，惹人注目，使人放松。



伊斯兰水园

对于波斯文明，园林的重要意义可以追溯到1000多年前，在这个帝国被伊斯兰阿拉伯人侵占的公元637年。在传统上，这些游牧人，为了寻求水源，不断地搬迁，从一个绿洲跋涉到另一个区去。在伊斯兰园林近千年的发展历程中，精神性与现实性并存的理念，从西方的西班牙一直延伸至东方的印度。园林通常呈正方形，有时也可能是长方形，被分成4部分。因为，在伊斯兰的信仰中，宇宙被4条河流分成4个方形，中间代表生命之泉。

据古兰经记载，天堂是一个流淌着水、酒、奶和蜜4条河流的花园。出于对水的声音和景观的向往，这种四分造型在大型园林中随处可见。外层的四方形代表了宗教意识和宇宙万物，而中间的圆形则是天堂的标志。方形和圆形的相互性深深地影响着伊斯兰的园艺和建筑，那古典的四分式园林在炎热的沙漠中营造出的一处阴凉之所。



上页下图：这长长的水池，像一条渠道。它那规则的轮廓与对称的植被相映成趣。

摩尔风格在西班牙的影响

公元8世纪之初，摩尔人从非洲的西北部入侵西班牙的南部地区。直到15世纪，他们的最后一位国王投降，将格拉纳达交给基督国王费尔南多（Fernando）和王后伊莎贝尔（Isabel）。安达卢西亚（Andalucia）的亚热带气候和山区地形致使水源奇缺。摩尔人在此引进那自罗马人走后便被遗忘了很久的水利和灌溉系统。

在摩尔人的设计中，其中最有名的是位于格拉纳达省的吉恩内罗莱夫。它建在塞罗-索尔（Cerro del Sol）山上，是当政国王的宫殿。它的名字来源于阿拉伯语，意思是建筑师的园林。整个设计是一连串园区的关系。在帕蒂奥-莱利雅得（Patio de

上图：世界上最美丽的水景之一是位于西班牙格拉纳达（Granada）吉恩内罗莱夫（Generalife）的著名水道和两排单喷水柱

la Riadh), 狭长的水道穿园而行。拱廊带来清爽的阴凉, 水道的两端是呈莲花状的蓄水池, 低位的气泡喷泉使水不断的从池中溢流而出。两排拱状的单喷水柱跨在水道的上面, 十分赏心悦目, 而水雾亦为炎炎的盛夏带来一丝丝的凉意。水沿着水梯栏杆中那雕刻出来的水槽流下, 产生微小的泡沫, 咚咚响地在每一梯级形成圆形的小水池。阿尔罕布拉 (Alhambra) 宫殿, 位于吉恩内罗莱夫的下面, 不仅是要塞, 而且包括了4个庭院, 每一个都遵循了伊斯兰的四分式设计, 有中心水池和由此引出的多条水沟。这些庭院各不相同, 但每一个的入口前面都有一系列封闭式的通道。这一切象征着离开黑暗, 进入神圣的阳光, 到达天堂的园林。

印度的伊斯兰影响

莫卧儿人将伊斯兰园艺引入印度, 阿格拉 (Agra) 的塔季-摩河 (Taj Mahal) 园林堪称典范之作。在公元1632~1654年期间, 沙·约翰 (Shah Jahan) 皇帝为他的妻子马塔斯·马哈尔 (Mumtaz Mahal), 一位波斯公主, 建造了这座陵墓。那环绕四周的庭园是她逝去的魂灵的归宿。这些庭园遵循四分式设计, 被以大理石为衬边的水道分隔着。在兴建之初, 这些水道的边缘种着柏树 (象征死亡和永恒) 和果树 (象征生命和孕育), 下面是一片带有香味的白花。波斯人和莫卧儿人都喜欢在庭园里享受黄昏的微凉。百合、玫瑰和茉莉等白色的花在月光中闪烁, 香气散发在空气里。为了供水给这些植物、水道和喷泉, 莫卧儿建筑师创造了一种系统, 使水在经过一系列的装置后, 流满地下管道——阉牛拉动绳索和水桶, 将水从河里抽到巨大的贮水箱中去。之后, 水在流经上端的水槽和水箱后, 被输送到一定的水位, 以确保喷泉中的水压恒定。

欧洲和文艺复兴

大约公元15世纪, 发源于意大利的文艺复兴席卷欧洲, 形成了与伊斯兰风格大相径庭的景象。受到希腊和罗马的古典建筑, 以

右图: 一座古典式的桥, 整齐而匀称; 一个个拱形的桥孔倒映在水面上, 这个大水潭的规则和均衡便得以充分体现。







及人本优越和人类主宰自然的哲学影响，文艺复兴风格理性、规则，而且常常是精细无比的。

罗马和佛罗伦萨（Florence）是文艺复兴园林风格的前卫代表。这两座城市的山貌地形使在层层梯形中建造园林成为了特色。水流经水槽形成瀑布，在园林的顶端时给人深刻的印象，而在底部的住宅旁时也是一大景观。罗马人遗留下来的是设计中的理性和规则。那时的罗马园林四周是高高的防御墙。新的风格是开放的，反映了当时的欧洲在政治上的稳定性。基督教的教堂同样显现了征服自然的理念，模拟着上帝对地球的威慑力量。

意大利许多纯朴的水利工程都是由享有天才美誉的弗朗西斯尼斯（Francinis）工艺家族设计的。公元16世纪下叶，他们来到法国为国王亨利四世工作，藉此推动了当地的意大利风格。法国人信奉大规模的规则式园林的理念。公元1661年，伟大的景观设计师安德烈·勒·洛特里（Andre Le Notre）完成了他的第一个项目——“子爵的山谷（Vaux-le-Vicomte）”。这座带有壕沟的城堡是典型的法式风格，洛特里在城堡的前面设计了下陷的大型水道，让人们无法在一瞥中看见，从而增添了一份神秘。法国国王路易十四被这件作品的雄伟气魄所征服，强行撤掉了它的所有者，并召命洛特里为他著名的凡尔赛宫设计出更壮观的园林。

禅宗庭园

在古代的中国，园林的设计是反映自然，而不是要改变它，由互为相反的阴阳两性来均衡。阴，自然的阴性，黑暗、否定、消极、寒冷，以水为代表；阳，自然的阳性，光明、肯定、积极、炎热，由岩石和山来体现。日本的禅宗发展了这些思想，强调和谐和冥想的园林成为宗教的中心部分。水景造型尽显自然主义，流动的水被认为是“极”（生命力）的推动。在一些禅宗庭园中，并没有水，而是以耙平的砂砾组成图纹来象征涟漪或波浪。

左图：桥道或垫脚石是禅宗庭园的重要特点。它们拉近了人与水之间的距离，制造出一个适宜沉思冥想的地方。水从竹管中缓缓流下，更是增强了这种效果。

右图：水，代表“阴”，是禅宗庭园的重要元素。它常常被沙或砂砾所代替。这些沙或砂砾被精心地耙平，模拟出水击大石的浪花或涟漪的样子。地面的耙平本身就是一种自省悟道的修行。

